

Ева ТОЛДИ

eva.toldi@ff.uns.ac.rs

МАГИЈА ИМЕНА :  
КУЛТУРНЕ ИНТЕРФЕРЕНЦИЈЕ И  
КЊИЖЕВНА ВИШЕЈЕЗИЧНОСТ  
У САВРЕМЕНОЈ МАЂАРСКОЈ  
И СРПСКОЈ КЊИЖЕВНОСТИ

Филозофски факултет,  
Нови Сад

**Кључне речи:** српско–мађарске књижевне везе, вишејезичност, хибридизација, магични реализам, постмодерна.

**Апстракт:** У раду се разматрају прозна дела савремене српске и мађарске књижевности, на која се може применити појам књижевне вишејезичности. Има међу њима и примера који садрже само неколико елемената на страном језику, али ипак конзистентно обележавају окружење у којем се радња одвија: у наслову садрже алузију на другу културу, или личним именима обележавају регион или појединца чиме страну културу укључују у простор тумачења. Осим описа појаве, тежиште истраживања је на одређивању функција кодова страног језика. Ту спадају коришћење хронотопског карактера магичног реализма, постмодерни експеримент са страним језиком, као и наглашавање многоструког идентитета. Књижевни текстови постају терен на којем се одвијају културни контакти, али и културни конфликти.